



44 CULTURA 207577

LIBROS hoy no 387, Slgo. 17-XII-1984.

Una cosa diré

Testimonio de un cacique mapuche, palabras de Pascual Coña. Ed. Pehuén, Stgo., 1984 (464 págs.)

Encuentro casi increíble: un misionero alemán y un cacique araucano. Más increíble: hablan en mapuche. Más: el europeo toma nota de lo que le cuenta el indígena. De esta colaboración entre Pascual Coña y Ernesto Wilhelm de Moesbach saldrá un libro excepcional sobre la "vida y costumbres de los araucanos" en el siglo XIX.

La edición actual, facsímil de la primera, viene en ambos idiomas, el del cacique Coña y el nuestro. Comienza en tono ritual: "*Kiñe denu pian*" (Una cosa diré). Y dice muchas. Pascual Coña posee alma de narrador y va describiendo de manera simple y fascinante su infancia, su familia, su educación entre misioneros...

Hay experiencias recias, como un viaje a Santiago, o la sublevación de 1881. Y no se sabe qué atrae con mayor fuerza, si los episodios a veces violentos, donde corre sangre, o la pintura de un



Mujer mapuche: recuerdo vivo

casamiento o una machi en acción, o incluso el afectuoso recorrido de la tierra en que vive Coña, los vegetales y animales que la habitan, los alimentos.

A ratos, el lector se enternece ante la ingenuidad. O se conmueve con la riqueza de la cultura mapuche. O se interesa en rasgos desconocidos. Lo que no le sucede es aburrirse con este testimonio de primeras aguas. G.B.

Una cosa diré [artículo] G. B.

Libros y documentos

AUTORÍA

G. B.

FECHA DE PUBLICACIÓN

1984

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Una cosa diré [artículo] G. B.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile